

6 janvier 2009

Chers collègues,

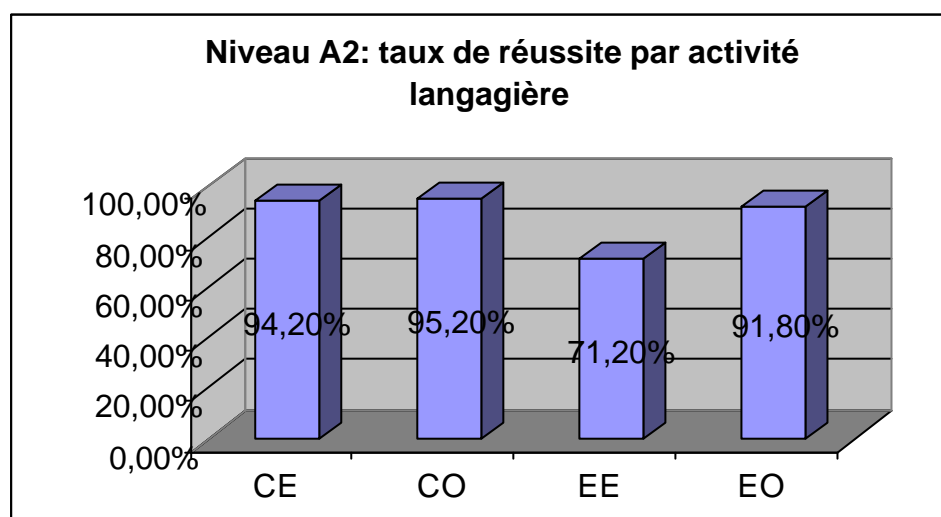
Je vous souhaite une excellente année 2009! Puissiez-vous réaliser tous les projets – personnels et professionnels - qui vous tiennent à coeur.

Vous trouverez désormais régulièrement dans cette nouvelle rubrique des informations concernant notre discipline. Ce sera, outre le moyen de vous tenir informés des grands dossiers, un lien entre vous et l'Inspection.

Je reprends ci-dessous des éléments déjà abordés lors des rencontres départementales de décembre (Reims, Chaumont, Charleville – je rencontrerai les collègues de l'Aube le mercredi 21 janvier): ils concernent la certification, résultats de 2008 et nouveau format d'épreuve 2009.

Résultats de la session 2008

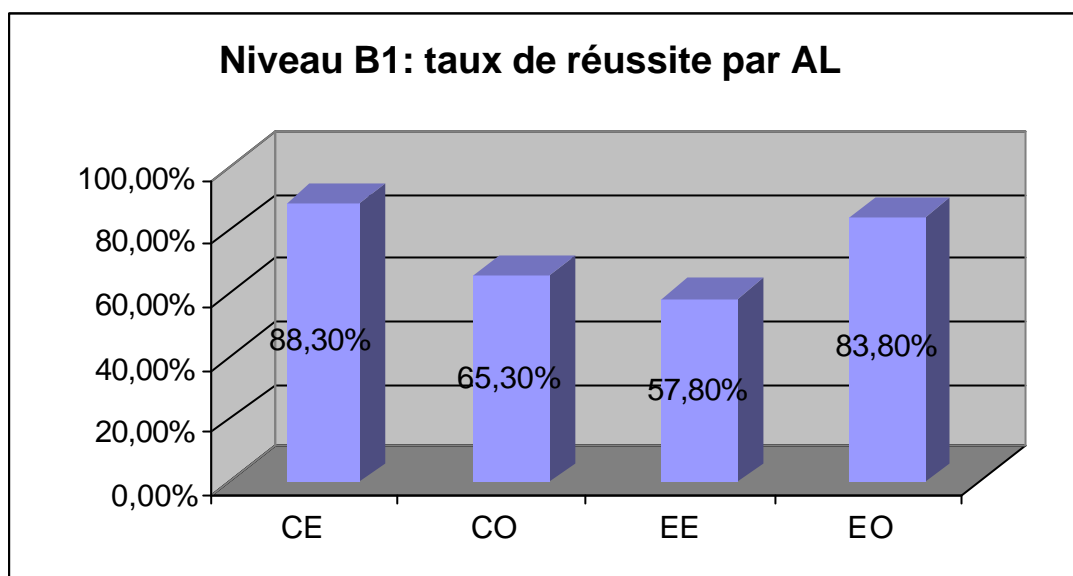
Niveau A2 (292 candidats - 1 absent - répartis sur 34 collèges)



Réussite partielle A2	
Valident trois compétences :	19,5 %
Valident deux compétences :	8,6 %
Valident une seule compétence :	2,4 %
Ne valident aucune compétence :	1,7 %

Un signe inquiétant : le faible score en EE, alors que le niveau visé par le Socle commun est à la portée du plus grand nombre dans trois des activités langagières, cela ne semble pas être le cas en EE. Ce déficit se retrouve au niveau B1 :

Niveau B1 (308 candidats - 5 absents - répartis sur 23 lycées)



Réussite partielle B1	
Valident trois compétences :	18,8 %
Valident deux compétences :	15,3 %
Valident une seule compétence :	11 %
Ne valident aucune compétence :	5,5 %

Deux activités langagières sont maîtrisées par le plus grand nombre, la *compréhension écrite* et *l'expression orale*. Pour les deux autres compétences se confirme ce qui a déjà été observé les années précédentes: il est difficile de passer en un an du niveau A2 au niveau B1 : on passe de 95,2 % à 65,3% en CO.

C'est une donnée à prendre en compte et c'est certainement un argument en faveur d'un enseignement par groupes de compétences. A tout le moins faut-il opérer un rééquilibrage entre les activités langagières:

- réellement entraîner nos élèves à l'expression écrite. Cela pourra sembler paradoxal à certains, puisque l'écrit reste la procédure d'évaluation qui rencontre le plus les faveurs des enseignants – mais ne nous leurrions pas: trop souvent encore, on confond entraînement et évaluation.
- Il faut mettre en place des stratégies pour amener nos élèves de A2 à B1 en compréhension orale où le saut «qualitatif» semble très important: il est nécessaire de développer un palier intermédiaire.

Certification 2009

Calendrier : jeudi 26 mars pour les tests écrits en allemand (24 mars en anglais et espagnol), oraux du 9 mars au 3 avril. Il s'agit de la quatrième session, marquée par une nouveauté importante : un nouveau type de test, à double sortie, B1 et A2.

o La certification est proposée aux élèves de 2^{nde} et à des élèves de 3^{ème} (sections européennes, très bons élèves de 3^{ème} classique). Presque tous les élèves de 3^{ème} et 2^{nde} européennes la passent cette année, ce qui nous donnera une bonne image du niveau atteint par ces élèves.

○ L'extension est poursuivie : de 18 000 à 20 000 élèves au niveau national – 730 élèves dans l'académie de Reims (600 l'année dernière). Nous avons reçu plus de 1 000 demandes de places, et n'avons pu en satisfaire que 750. Nous avons parfaitement conscience du fait qu'il s'agit d'une cote mal taillée, et que certains collègues sont en droit de s'estimer « lésés ».

Il s'agit d'une épreuve d'un format nouveau, à double sortie, qui va permettre de déterminer le profil linguistique de l'élève: il aura A2, ou B1, ou un mixte de A2 et B1, selon les activités langagières.

Cela suppose de former **tous les professeurs** à cette nouvelle épreuve. Les professeurs déjà formés à la passation de l'épreuve seront informés, les nouveaux bénéficieront d'une journée de formation (début février). Descriptif des épreuves avec les principales nouveautés :

Hörverstehen (durée: 40' + 10 ' pour report des réponses sur la feuille de réponse)

- **Zuordnungsübungen**
- **Multiple-Choice-Aufgaben**
- **Richtig-falsch-Aufgaben**

Leseverstehen (75' + 10' pour reporter les réponses sur la feuille de réponse)

● **Lückentext** - 4 mots à glisser dans le texte, à choisir en fonction du contexte dans un Wörterkasten. Nombreux distracteurs.

● **Welche Überschrift passt am besten zum Text?**

● **Wer hat die E-Mail geschrieben? (Zuordnungsübung)**

Ces trois activités sont sur 9 points, et 9 points suffisent pour atteindre A2 (de 9 à 16 points).

● **Text mit richtig-falsch**

● **Text mit MCA**

● **Welche Überschrift passt? (nombreux distracteurs)**

Ce dernier exercice se situe à un niveau A2 / B1, est donc plus facile que les 2 précédents.

Un élève se doit donc d'aller jusqu'au bout pour marquer le plus grand nombre de points et valider au moins A2 (> 8 points)

Mündliche Kommunikation

Déroulement:

1. Interaktion : (expression orale en interaction) 4 questions (tirées d'un catalogue de 50 questions – il n'y a plus de « cartes-situation ») sont posées au candidat, elles portent sur son environnement personnel (école, loisirs, etc.) Durée: 7 / 8 '

Le professeur de l'élève est l'interrogateur, l'assesseur est l'évaluateur.

2. Vortrag (expression orale en continu): Le candidat choisit (2 à 4 semaines à l'avance) un

sujet qu'il prépare. Son professeur – qui sera l'interrogateur - doit l'aider dans sa préparation (choix du sujet, recherches documentaires). Cela peut être tiré du cours de LV (« schulische Prüfung »), mais il importe que le candidat « s'approprie » le sujet: pourquoi l'a-t-il choisi, en quoi cela le touche-t-il ou se sent-il concerné? L'articulation entre documents apportés / montrés et présentation orale est prise en compte (jusqu'à 3 points de 24).

3. Bewertungsgespräch / entretien d'évaluation: il faut impérativement laisser aux évaluateurs le temps de délibérer (5'). Les candidats se succèdent au rythme de 20 ', prévoir une pause de 10 ' tous les 5 candidats. L'exiger du chef d'établissement qui va organiser la passation des épreuves.